冰心作品集·1964年

冰 心 著

学苑音像出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

丛 书 名：中外文学名著
书　　名：冰心作品集·1964年
作　　者：冰心
出 版 社：学苑音像出版社
出版日期：2005年1月
ISBN：7-88050-479-6/I3
定价:10.00元

目　录

1964 年
第一声春雷 …… (1)
春天在招手
——寄亲爱的日本战友们 …… (3)
访日观感 …… (6)
《夜车的汽笛》 ……〔朝鲜〕元镇宽著 (10)
《寄清溪川》 ……〔朝鲜〕朴散云著 (14)
《你虽然静立着》 ……〔朝鲜〕郑文乡著 (17)
《临歧》……〔尼泊尔〕西狄·恰赫兰著 (21)
《礼拜》……
……〔尼泊尔〕克达尔·曼·维雅蒂特著 (23)
一场争夺下一代人的足球赛 …… (25)
致萧珊（4 月 3 日） …… (30)
宾客盈门的北京 …… (31)
咱们的五个孩子 …… (34)
《渔夫和北风》（北美印第安人民间故事） … (53)

歌颂吉隆滩 …… (58)
我们的心飞出睦南关 …… (61)
和日本儿童一起看《宝船》演出 …… (63)
中日人民友谊的火花
——日本芭蕾舞《祇园祭》观后 …… (68)
《回忆录》 ……〔印度〕泰戈尔著 (72)

1964 年

需要全本请访问 www.ertongbook.com

第一声春雷

我们也是人，有血有肉，
我们不再忍受美国的侮辱！

把血染的国旗抱在怀里，
我们像巨人一样昂然站起。

六十年来的一块心病：
我们离上帝太远，离美国太近。

现在看：
上帝无灵，再远些也无妨；
美国太近，正好狠狠地给他
一个耳光！

一九六四年第一声春雷，
全世界人民仰望巴拿马。

我们的朋友遍天下，
我们什么也不怕！

（**本篇最初发表于**《**光明日报**》1984 **年** 1 **月** 16 **日**。）

春天在招手

——寄亲爱的日本战友们

一九六四年，真是“四海翻腾，五洲震荡”的一个“群龙见首”的年头！一月九日，我们惊喜地听到了巴拿马人民积压已久的、爆发出来的震天动地的反美大风暴。一月二十六日，我们又听到几十万日本人民举行反美爱国大示威的高亢激昂的呼声，刚从日本回来的我，怎能不奋笔直书，给你们写出我激动敬佩的心情呢？

我的眼前涌现了一张横幅的日本三岛的地图，这上面在烧起四十多处熊熊的烈火，火光的周围是千千万万挥舞着旗帜，高呼着“美国佬滚回去”的口号的伟大日本人民……我心中充满了兴奋和骄傲，我知道我所熟悉、所见过的许多热情刚毅的脸：工人，农民，学生，知识分子，城市小资产者，宗教界人士，中小企业家……凡是受着美帝国主义者压迫剥削的日本人民，已都在联合起来，向着美帝国主义包围进迫，把他们像臭脓一样地，从日本美丽神圣的

国土上挤出去！

亲爱的日本战友们，从我们自己几十年的反帝反美的经验，我们深深地知道你们的斗争是艰苦的，也会是曲折的和长期的。但是世界形势现在已经大变了，全世界受压迫剥削的人民已经觉醒，他们都越来越清楚地认识到美帝国主义者是他们的最凶恶的敌人，他们越来越多地勇敢地站起来，拉紧一端系在自己国土上的、套在美帝国主义者颈上的绞索，四面八方，一齐用力，最终一定会把骄恣专横、不可一世的美帝国主义者，活活地绞死在他的“世界霸王”的“宝座”上！

亲爱的日本战友们，我们感谢你，你们英勇的、声势浩大的反美斗争，是对一直坚持“反对帝国主义，保卫世界和平”的中国人民的最大的支持，也是对全世界爱好和平、独立、自由、民主的广大人民最大的支持，我们是血肉相连，休戚相关的。让我们都同时拉紧我们手中的绞索，还要争取更多的自己的同胞，来加入这拉索的队伍，加速地把我们共同的最凶恶的敌人，送进他自己掘好了的坟墓！

北京正在浓郁的春节气氛之中，你们轰轰烈烈的反美斗争的消息传来，给我们加上无限的新春的欢乐与希望。在我执笔之顷，窗外正飞着雪花，“飞雪迎春到”，一个特别美丽、一个分外明朗的春天，正

从雪花隙中向我们招手。亲爱的日本战友们，让我在这里向你们祝贺春喜，并祝你们不屈不挠的斗争，取得最后的胜利，我们切望也关怀你们的最后的胜利。因为你们的胜利，就是我们的胜利，也是全世界受压迫剥削人民的胜利！

（本篇最初发表于《人民日报》1964年2月11日。）

访日观感

中国作家代表团是在去年的十二月三日下雨的早晨，离开日本的。我们的飞机不久就升上三万一千尺的高空，白茫茫的云海，托着晴朗的青天，当我想到，我们的那些满怀着惜别情绪的日本朋友们，在阴沉的雨声中，打着伞，踏着湿漉漉的道路，走出羽田机场的时候，我的心不由得沉重起来了。

我坐在飞机上，闭起眼睛，把我们在日本渡过的四周间紧张而愉快的生活，重新温现一遍。我感激，我兴奋！我深切感觉到，我们两国作家和人民中间，几千年来密切的文化交流，尤其是最近十余年来，为着共同的“反对帝国主义，保卫世界和平”的目标而奋斗的战斗友谊，是任何外来力量所不能阻碍遏止的。我们的金坚玉洁的友情，正像两股汇合的泉水，欢欣迅速的奔流。它的勇敢雄壮的歌声，鼓舞了两岸的中日两国的人民，为着自己的幸福和自由，并肩携手地向前迈进。

从我眼前潺潺流过的清泉之中，浮现出许许多

多可爱的熟悉的面庞，使我想起许许多多感动人心的故事，这些故事，在短短的几十分钟里，是讲不完的。比如说，在中岛健藏先生的起坐间里，除了满墙的中国字画之外，还有一个玻璃柜子，里面摆满了他所最心爱的中国珍兽——熊猫形象的瓷制的、布制的玩具，还有熊猫邮票以及熊猫牌纸烟的匣子。这些都迅速地把我的心带回到离我家不远的北京动物园里去。在井上靖先生的客厅里，摆着一张他自己照的北京天安门前国庆节游行队伍的相片，这张相片是一幅美术创作，人物和建筑物上都染上一层美丽的淡紫色的光辉！在著名学者末川博先生和著名剧作家伊田义雄先生的客室里，都挂着有日本文人写的鲁迅的名句："横眉冷对千夫指，俯首甘为孺子牛"。在白石凡先生家的玻璃顶阳台的两边，挂着一对中国的大红纱灯，在四围葱绿的庭院中，显得喜气洋溢，我们真不知道他是怎样地把这一对庞大的装饰品带回日本的。著名作家川端康成先生，和我们是初次见面，但他还是像旧友重逢一般，兴致勃勃地捧出许多中国古董和名画，请我们赏鉴。我们在日本朋友家里，往往能喝到"茅台"酒，能吸到"中华"烟，看赏中国的字画文物，这些共同欣赏的事物，都把我们的心拉得更近。在许多大小的欢乐聚会之中，我要特别提起两次的使人难忘的会见：一次是丹羽文雄

先生在东京的滩万酒家，为我们邀请了许多知名作家的晚宴。两年不见，丹羽先生健康如昔，谈笑风生。席上有石川达三先生，是我们两年前在东京会议上共同为亚非作家的团结进步而奋斗的战友，他的精神焕发，不减当年。还有伊藤整先生是我们五年前在塔什干会议上的旧知。他殷勤地过来叙旧，拳拳之情，溢于眉宇。在座的还有松本清张先生，是我们的新交，他对中国有着很浓厚的兴趣。我们希望不久的将来，能在北京迎接他的来临。最使我们感动的是七十高龄的广津和郎先生，还特地从镰仓赶来赴宴。那天晚上的盛会，给我们留下了极其欢乐的回忆。另外的一次，是个女作家们的欢聚，大原富枝女史，把我请到她的小巧精致的家里去，还邀了壶井荣，佐多稻子，由起繁子，芝木孝子诸位作陪，并为我准备了我所最爱吃的“生鱼片”，席上充满了快乐活泼的气氛。

在这里，我也不能不兴奋地忆起一些更大的集会，如同我们和一些中国文学研究者和文学青年的座谈会，有京都大学人文研究所京都民主主义文学会，东京大学中国文学研究室，东京都立大学中国文学研究室，中国儿童文学研究会等，我们和他们都有过极其诚恳亲切的座谈，他们对中国新旧文学上的一切，都表示出无限的关怀，他们的发问和见解都给我们以很大的启发，有的青年还给我们中间的个别

作家写了热情洋溢的长信。

我琐碎地说了好多，每一个回忆，都给我一种快乐，我们和日本作家和人民都坚信“别离是重逢的开始”，我们都要拿起我们的一支笔，为促进中日两国之间正式邦交的恢复，为两国人民之间的正常来往，而尽上我们最大的力量，我们的下一次相逢，不论是在中国，在日本，或是地球上任何一个地方，必将有更热烈更欢乐的情景，为着我们崇高的理想，为着我们子孙万代的幸福，为着全人类的和平生活，让我们不断努力，继续奋斗，来迎接我们胜利的重逢吧！

《夜车的汽笛》

〔朝鲜〕元镇宽元镇宽[1]著

是一列夜车开动了吗？
悠长的汽笛——
在半夜的寂静中。

放下笔，
我开了窗，
睡着的城市，
露水上倾泻着润湿的灯光。

一切都酣睡了，
只有这列夜车

① 是朝鲜诗人。他的主要作品有以赞颂朝中战斗友谊为主题的诗篇《毛主席派来的战士们》（一九五三），以及讴歌一九三七年金日成同志率领朝鲜人民革命军解放普天堡战役的诗篇《忆童年时代》（一九六二）等。这首诗是根据一九六三年朝鲜访华作家代表团团长崔荣化同志提供的英文打字稿译出。——译者

把我的心摇撼起来
在记忆的河岸上奔驰。

那是我在许多年前听到的，
一声愁苦凄凉的汽笛。
父亲被锁上铁链押到汉城，
哥哥做了被征的劳工去了北满。

他们走了，把汽笛声留下
再也没有回来。
我背上一个包袱，
也坐着这列夜车，去了北满。

车窗被眼泪洒湿，
车轮被叹声窒住，
这列愁苦的夜车开动了
向北，向南，
不管是什么季节，什么天气。

呵，这愁苦抑郁的汽笛，
无论什么时候听到它
都引出我满眶的泪水。

现在夜车又开动了。
现在，打开窗户
我倾听汽笛长鸣。
是因为难过吗？不！

最后一列载着忧伤的夜车
向着远远的“过去”开去，
那已经是很久以前的事了，
——在十二年以前，八月十五的前夕。

现在，你呼啸着
满载着欢喜与快乐！
我忍不住激动的感情，
开窗向着你挥手送别。

你是把米粮布匹送到城市，
把矿石和机器送到工厂，
把工人送到工地，
还是把母亲送到女儿的婚礼上？

呵，夜车
等待不了天明，
在半夜开动了！

需要全本请访问 www.ertongbook.com